

Sur. M. Kobayashi
小林美登利殿
Caixa, 2

聖州新報

Rocio Kawama
Redactor
do "Semenario de S. Paulo"
Caixa, 58 BAURU
Est. de São Paulo, Brasil

彼の後に
又彼なし

毎日の新聞欄中には、誰れもが豫期せぬ種々な世界の出来事、それからそれと、報ぜられる。其電文の種類によつて、世界の諸者は、それ相應にヒンシシオナルを起して居る。近頃お互の胸に妙ならず衝動を興へたのは、先週火曜日のロンドン電報中、誰れもが豫期せなかつた。吾が野口英世醫學博士の亞弗利加に於ける殉職の死であつた。

展覽會々場より
聖市 耕村生
活動俳優が自分の出演したフキルムを見て冷汗をかくと異口同音に云つて居るが展覽會場で貧弱な標準はあまり高くなく飛びぬけて

在伯邦人必携會話書
豫約取次店

- サンパウロ市
サントス市
バウリス市
ポレビーノ
ア・マツシヤード
セ・セザール
北西線
ゲアラントン
ペンナ
リンス
グアイサラ
プロミツソン
ペンナ・ボリス
ピリギキ
アラサツバ
ツレス・ラゴアス
カンボ・グラナデ
リベロンブレト方面
坂元靖氏へ交渉中

家政婦人用
四拾歳以上の御方で家政婦に來て下さるお方はないでせうか
月給は相當にさし上げます。
北西線 リンス市
郵函...二〇三番
笹田醫院

Doenças dos Olhos
Dr. Bittencourt Prado
—ESPECIALISTA—
眼科専門
眼科手術
眼鏡撰定
特にトラホームは短期間に根本治療致します
ピテンコウト
ブラード
バウルドグスタヴオ
マシエル街二一八二
午後九時より十二時迄
午後二時より五時迄

大坂商船會社
Antunes dos Santos & Cia.
Santos: Rua Comandante, 30-41-A
Lapaçungua, 30-41-A
御乗船切符他手續は弊社指定仲次旅館聖市の旭、小川、末廣、常盤、東京館、上地、大和及サントス市の成功館、潮ホテルが無料で親切に取扱ひ致します。

N. Y. K. LINE.
F. S. Hampshire & Co. Ltd.
S. Paulo: Rua Alvares Penteado, 17 Sobrado
Santos: Rua 15 de Novembro, 147 Sobrado
日本郵船會社 出帆廣告
日本行には一番早い航路
(南米日本間約五十日)
神奈川丸
六月二十日
サントス港出帆
日本郵船會社は略毎月一回神戶向サントスを出帆致します

電報

天津に於ける日大兵數
「ロンドン廿五日電」天津に於ける日本兵數は新着の八百及三千を合して、四千五百名駐屯し、野砲十二門、飛行機九臺を有すと。

伯林と南米電話開通
「伯林廿五日電」獨逸と南米諸國の電信は近日中に開通し、一般公衆用に供さるべしと。

支那南北軍の合戦
「東京廿三日電」陸軍大臣の發表によれば北京附近に於ける南北軍は一大合戦を演ずべく、北軍張作霖將軍の旗下に二十萬、南軍蔣介石將軍の旗下に二十二萬の兵ありと。

文部大臣辭職か
「東京廿六日電」文部大臣三十三氏辭職せりとあり(文部大臣水野練太郎氏の誤電か)

故アスキス郷の遺産
「ロンドン廿六日電」デール、メイル紙の報ずる處に依れば、英國政界の名星として先物故したアスキス郷の遺産は、僅かに六千六百八十ポンドに過ぎぬと。

文豪ゴルキの歸國
「モスコウ廿八日電」海外諸國七年の漫遊から文豪マキシモ・ゴルキは今日歸つた。國民は其の偉大なる露國文豪の歸國歡迎會に熱誠を表し、公式に名譽の儀仗兵を附て國立劇場へ迎へ宴會を催す由。

濃霧の紐育
「ニューヨーク廿九日電」今朝紐育港入口は濃霧のため二拾一艘の船舶出入危険にて幾分快明まで交通禁止中である。

チレ國の出産兒數
「サンチアゴ廿九日電」チレ國の四月中の出産兒總數は一、二一七と統計された由。

コエミグ夫人の死因
「ニューヨーク廿九日電」クオラソ紙の報ずる所によればロンドン駐在伯國大使ドットル・レデスデ・オリベラ氏の義妹コエミグ夫人の死因は一佛國藥劑の調劑の過失であると訴訟にかゝつて居る由。

横濱正金爲替相場

邦貨壹圓に付伯貨三三三九百二十レリス(五月廿六日)

反射鏡

伯國大統領ソントン、ルイス閣下病むお容態軽くてコーヒの値にはさはらぬと皆々意眉を開く

北極光探險飛行機イタリイ號行衛不明で心配ラジオが發達する

人類の愚人野口醫學博士逝く千古古空しく相想ふの人

祖國ではサーベル外交を滿州に執行中である在留民生命財產保護

正當防衛善意の武裝でんだが兵隊を出す費用一切をのしつけて支那

南北將軍に分配してやつたら何んな結果になるだらう毎度ありがと

うさんと又候又候か知ら

ノロ線中の物持お歴々には現在

四派の流れがある既成珈琲園を賣

り飛ばしての新擴張派と既成珈琲園を賣り飛ばして新擴張派と

既成珈琲園經營利益で新擴張派と既成珈琲園守派といづれが大を

なすか近き將來の見物々々

日本から最近着新聞は四月二十

五日のだからが芭市の本社に五月

三十日晩着だから聖市郵便局には

三十三日着くかな日本移植民も

斯う早く着けばね

海本副領事は總領事代理である

初終話の辻褄を合せる様お心懸け

あれが大事じゃ

在聖市同仁會のバラチブク豫防

薬田舎分配は田舎でバラチブス流

行下火になつた頃から何時もた始

めである過ぎたるは及ばざるにし

かすてな処なんですかいな

分曉其他の御招きには

晝夜遠近に係らず

直ちに參上致します

和知清子

プロモーション

聖州新報社



カーザ東京
材木家具商

DR. M. SAÇADA
MEDICO LINS
院 醫 田 笹
士 學 醫 瀧 新
數 正 田 笹
線 テ ス エ ロ ノ
リ ス ン 市
九四街ルリブアデンウテンピ

Prof. Dr. Miroslau
RUA BANDEIRANTES, 12-50-BAURU
前 奧 國 倫 本 格 醫 科 大 學 教 授
全 歐 國 倫 本 格 醫 科 大 學 院 長
全 歐 國 倫 本 格 醫 科 大 學 外 科 講 師
醫 學 博 士 ミロスラウ
診 察 所 バウ ル 市 バ ン デ イ ラ ン テ 街 12-50 電 話 1-8-5
診 察 時 間 午 後 二 時 五 時 迄
X 光 線 紫 外 線 其 他 診 療 設 備 完 全

家庭女教師と
簿記の仕事
四五人の女子と男の兒等に日
本語を教へるかたはら
社の帳簿係をおまかせしたい
夫君へも社内に相當の仕事あ
り詳細は御來談又は手紙に
て御照會あれ
六月一日
聖州新報社

品質本位 薄利多賣主義
美味しくて一割のきくお醤油は...
シマ印 醤油
クロシマ醤油醸造元 黒島伊平治
北西線 プロモーション セルヂツベ街

Hotel Yamamoto
清潔、親切を本位として皆様の御便宜を計ひます
山本旅館
山本 政義
(公園上通り)
郵函...二〇〇番

Hotel Japonéz
Pennapolis
殺物仲買 雜貨小問物
日本旅館
佐藤 常喜
ペンナポリスアベニダールセン街郵函百〇一

Hotel Oriental
Promissão
殺物仲買 雜貨小問物
オリエタル旅館
青木 多喜藏
北西線 プロモーション 郵函四十七番
(前以つて御投宿を御一報次第食事及
寢室の準備を致しお待ち致します)

Hotel Matsuyama
最新設備
松岡齒科醫院
齒科醫 松岡 政之
北西線 プロモーション セルヂツベ街
聖市ルア。ジヨアン。
テオドーロ百四十番地
まのやま旅館
電話シタトデ七二三四
郵函...一二四三

PHARMACIA BAIRRO ALTO
PENNAPOIS
適應症 子宮病 胃腸病 心臓病 腎臓病 神経痛
リウマチ 脚氣 頭痛 小兒虫病 淋病 中氣中風
ゼン息 センセシ 他
石井 誠 療院
石井 三郎
北西線ペンナポリス
往診は御一報を乞ふ

絶對に保險付なる珈琲
最好適地 壹千アルケールレス!!
「フェニダ・ブラーゴ」或は「マラリヤ」の絶無なる
最上健康地にして、ネスビーゴン 六百五拾米突
コレゴ 四百八拾米突の高標を有する理想的永住地
を御世話致します。
FAZENDA JULIAPOLIS

土地賣却
豊沃高標のミランテ山脈地帯
人氣のアルトカフエザル隣接地帯
總面積四千アルケレス、當地域は元アルトカフエザ
ール、カテケビと共に上院議員ロドルフォ・ミランダ氏の
所有せしもの、一九一五年現地主アルバロ・セーラ氏の
エス氏が譲受けたるものにて、法定測量済み、地券絕對確實
地質 等、全面積地質全然均等、珈琲、棉、雜穀栽培、
地形 等に、ミランテ山脈地帯に屬しエスビーゴン廣大
標高四八〇米乃至六〇〇米、絕對健康地
位置 北はアルトカフエザル南はカタケビ(内藤耕地)
に隣接し、アルトカフエザルを距る二十五キロ内
外、完全なる州設自動車道通じ交通至便、目下ガルサーア
ルトカフエザル間工事通じパウルスタ延長線は茲數ヶ月
にして開通の筈
地價 分割地區十アルケレス以上
一アルケール五〇〇ミル乃至七〇〇ミル
年一割四ヶ年賦、一時金拂の場合は一割引
支拂 アルトカフエザルは將來のリベロンプレト、附近一帶は
當州中最大最良の珈琲適地、地價は益々騰貴致しませう
當四千アルケレスは所謂土地賣りの最も土地とはあらゆる點
に於て全然選を異にして居ります
御視察御希望の方はアルトカフエザル市松原事務所にて御出
下され度御案内申上げます
代理人 内藤 眞
松原 安太郎
ESCRIPTORIO MATSUBARA
ALTO CAPEZAL, LINHA PAULISTA

土地賣却
ESCRIPTORIO RUA OLAVO BLAQ, No. 19
CAIXA POSTAL, 64 LINS
栗 津 金 六

自動車

その日は陽がホカ／＼と照らして冬の日などとは思えない暖かさであつた。
由三は、晝食をすますと建築場の裏手の空地へ出て紙屑やら塵芥の一杯捨て、ある芝生に寝ころんで煙草の空箱で造ったカードを出してポルトガル語の暗誦を勉強して居た、読んでゐると解つたやうで、そらで云つてみると中々云へなかつた、小學校も終へず日本から来た彼は込み入つた日本語は解らなかつた、だから譯するといふよりは丸呑みに覚え込むと云つた方が適當だつた。
一緒に勉強しに行つて居る寺田君は何と覺えがよいんだらう！自分には中々すらすら云ふのにあの人は一たびだつてまごついたことはない。でもあの人にはブラジルにも永く居るし晝は商店に居るので樂だし勉強も充分出来る、己はまだ來てから三年しかならぬのだから……こんなことを考へてゐると人の足音がしたので頭を上げてみると大工の駒さんが立つて居る、ヒゲだらけな顔に小さな人のよさそうな眼、シャツの胸ボタンをいづもかけずむな毛を見せてゐる。
「おい由公、御苦勞だがたのむよ、駒さんは紙に包んだ金らしいものを渡し乍ら云つた。
又ビシヨ屋行きた。何んでこの人はこんな賭け事が好きなんだらう。まるで税金でも納めるやうに毎日持つて行くがよつたことはない。そりや永い事だからたまには取る事もあるがそれ迄に失つた高に比べると僅かなものだ。それだのにとつた時のあの業々しいさわざようと云つたら……
由藏は紙包を受取ると大儀らしく起き上つた。住宅地の建築場からロテリア屋のある表通り道は十五分も歩かなければならなかつた。彼が並木街から電車通りへ出る角



ふるさとしたひて 福壽 春山人

秋くれば必ず思ふよるさとの紅葉の色のかよへる丘
夏のドロ映に漁り遊びし思出は遠きよるさと忘れかねなり
長谷の牡丹吉野の櫻を憶ひつゝふるさと遠き身をばかなしひ憂ひなくいたつきまなく學ぶる奈良のほとりの月はよかりし濱寺に潮浴みせる若き日も
血潮をわが思出なりけりいへがたき憂へをもてり故郷にのこせる老ひし母をおもひてふるさとの野面あまねき若緑り
名が年見ぬば一目見まほし名どころのドロに問近き我里は若葉の萌ゆる夏めちるらん

Dr. H. Saito MEDICO 醫學士 齊藤 等
ロドリゲス、アルベス
電話 二六九

HOTEL JAPONEZ EM FRENTE A ESTACAO NOROESTE - BAURU -
館旅本日
前驛テスエロノ市ルウバ 平心山沖

MARCENARIA JAPONESA
Massagi Koga BAURU
家具製造販賣
古賀政次

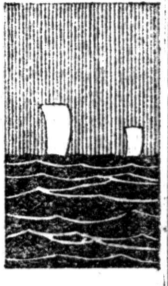
HOTEL e BAR LINS Kaneco
御宿金子
ノロエヌテ線リンス市九月七日町

Dentista 北米最新式治療
齒科醫 山中信一
北西線、リンス市、ルア、リオ、プランコニ二五

Missão Japonesa do Brasil
R. Galvão Bueno, 85 Caixa, 2-Z - S. Paulo
サンパウロ教會
小林美登利

農産物買入 岡島仁郎
ノロカバナ線セルケトラ・セザール驛
郵函……拾四番

修養書類が着きました
大 旭 上地
末廣 大和 東京館 小川
ときわ



便 國 祖

軍隊内の共産黨容疑者 全國で廿六名

大阪憲兵隊は、かねてから大阪府特高課と連絡をとり思想取締に従事してゐたが、今回の共産黨事件に關しても兩者一致していち早くその取調べ捜査に着手した結果、全國に亘つて在營中の容疑者廿六名を發見、直に各方面へ手くばりするとともに大阪陸軍刑務所、輻重第四大隊、篠山第七十聯隊より一名づつ合計三名を引致嚴重取調べの上軍法會議へ廻附した。目下全國の在營者にして取調べられた者は卅一名に上るが、軍法會議に廻されたものは前記大阪に於ける三名のみである。

三名はいづれも幹部候補生で入營前から思想運動にたづさわつてゐたものであるが、一名は水戸同人社として日本青年共産同盟結社當初からの有力なる黨員で入營後脱黨して主義の宣傳などをしたことがある。他の二名は大坂外語中途退學者で大阪に於ける社會課研究會の主要なるリーダーとして活躍してゐたもの。いまだ一人は西野田職工學校から京都の佛敎學校などを轉々したもので、いづれも青年共産黨の黨員であつた。

元來軍隊に對する宣傳等は壯丁が青年である關係から、もつぱら青年共産黨同盟がこれに當つてゐたもので「兵卒新聞」なる機關紙を發行する外、各種の方法で隊内へ宣傳を計畫する一方、陰謀の準備として全國にわたる各軍隊の内狀から火藥庫、兵器庫等の所在地並にその搬出方法にいたるまで詳細なる調査に従事してゐたのである。また各工廠内に細胞を設ける計畫をたて、わたもので、大坂工廠のごときすでにその外廊の組織準備に着手してゐた。

太平洋上に 日本 優秀船の對抗

日本郵船、大阪商船ではそれ、優秀船を新造してサンフランシスコおよびシヤトル航路に就航せしめ太平洋の覇權を握らんとするののに刺激されて、カナダ太平洋汽船會社でもついに積極行動に出でエンプレス、オプ、カナダ船と同等の二万二千三百七噸の純客船を新造し太平洋上に雄飛させることとなつた旨、最近同社横濱支店に通報があつたが、新船は石油燃焼汽機を有し船内諸設備は最新型の快速力を有し船内諸設備は最新型を採用し全美を極めたものであり、なほ同社に卅余年勤続した船客課長モーガン大佐は引退し新進のウイリアム、バイアード氏が後任となつた。

日本海々戦に 數十倍の大演習

第一訓練最後の壯觀 吉川中將の率ひる第二艦隊金剛、比叡以下は大連を發し四月十九日仁川に入港したが、加藤大將直率の第一艦隊は天美大島附近に集合し、いづれも第一訓練最後の對抗演習に移らうとしてゐたが、佐世保、大村航空隊も参加しこれに新たに編成された赤城、鳳翔の航空艦隊も活躍することになつた。想定は第一艦隊が北上して日本の制海權を獲得せんとするに對し仁川を前進根據地として二十二日出動し第二艦隊が濟州島沖に要撃せんとするものでこの兵力において往年の日本海大海戦に數十倍するもので到底比較されないだろうと。

南米拓殖會社 株式割當決定

南米拓殖會社の第二回創立準備委員會は四月十九日午後工業俱樂部に開催、鐘紡側より練直した成案を示し資本金一千万圓、株數二十万株の割當は大體鐘紡にて總株數の四分の一、五萬株、鐘紡重役が枝を二本引あげたので僚船とも一千株宛合計一萬四千株、委員十名が千株宛一萬二千株、三井、三菱、安田、住友、古河、大倉等に東西有力實業家が相當株を持つ事となりこれに總計六百萬圓、十二萬株の引受は見込がつかない模様で新をねは長六里南六里横三三三の大をねで有望視されてゐる。

大サンゴ礁 発見された

五島女島沖はサンゴ礁で有名で數年前は産額百萬圓に上り採取船は八九隻も富江港に集まる盛況だったが、近年は絶望の有様だつたと。數年前前延繩船が女島をさるる七里沖でボケサンゴ二百餘の大家を二本引あげたので僚船とも千株宛合計一萬四千株、三井、三菱、安田、住友、古河、大倉等に東西有力實業家が相當株を持つ事となりこれに總計六百萬圓、十二萬株の引受は見込がつかない模様で新をねは長六里南六里横三三三の大をねで有望視されてゐる。

木戸公 五十年祭

維新の元勳木戸公の五十年祭典が二十六日午後一時山口町系の本所神社で行はれた。午後二時から同公事績の講演會が同境内で開催され、三時から青年擊劍大會や浪花節の餘興が同じく催され盛會だつた。

蒲生農蚕生徒の 制服は紺ハツピ

小倉服や袴をやめて 眞の農民教育を始める 滋賀縣蒲生郡農會立農蚕講習所生は従來普通小倉服、あるひは袴着用であつたが、この新年度からは木綿の紺ハツピ、スポンに大巻脚絆、ゴム足袋といふ農夫らしき服装を制服と改め、そして心からなる農業教育を施すことに決定した。

若返つて學生に

博士九大法文學部へ入學 博士九大法文學部へ入學 博士九大法文學部へ入學 博士九大法文學部へ入學

十八疊の間 一杯の大きさ

飛行二大隊が撮影した 大阪市の俯寫眞 昨十二月大阪市の依頼によつて都市計畫參考資料として撮影した大阪市の俯寫眞は各務大臣飛行第二聯隊で組合せを急いでゐたが、この寫眞は縮圖五十分の一で先年撮影した舊大阪市の寫眞と組合せると大阪市が一八疊の間一杯の大きさになる見込みで完成が四月末頃された。

ばんぶ購入

奈良縣原町在郷軍人分會と消防組が共同で御大典記念事業としてガソリンポンプを購入する事に

東洋一の 吉野川橋

鳴門の東洋一の 吉野川橋 鳴門の東洋一の 吉野川橋

中島一男

測量 設計 建築 土木 中島一男

ひさご亭

和洋料理 ひさご亭 北西線 リンス町

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD.
RUA DA CANDELARIA, 23
CAIXA, 380
RIO DE JANEIRO

日本貨定期預金利息六ヶ月以上五分
伯貨定期預金 六ヶ月以上五分
伯貨當座預金(小口) 一年四分

預送金用紙は御請求次第直ちに御送り可致御不審の點は御遠慮なく御問合せ被下度候
預金通帳は書留郵便にて御送附可申上候。御申込の際には最寄郵便局御指定相成候は、御便宜に有之候

横濱正金銀行
リオ、デ、ジャネイロ支店

郷里送金

御送金の伯貨は當店にて受取りたる當日の爲替相場にて日本金に換算可致候。當店に於て負擔いたし即ち無手数料にて御郷里の受取人へ送り届け申上候。銀行小切手にて當店へ御送り被下度候は、正金銀行御定として Banco Commercial do Estado de S. Paulo 又は御便宜の方へ Banco Noroeste do Estado de S. Paulo へ御送り被下候に差支無之候

何れにしても送金申込書は必ず忘れず當店へ御送り被下度候

謹告

日伯交通ノ漸ク頻繁ナルハトスル時ニ當リ伯國ニ志ス者ノ第一ニ心強ク感ズルコトハ伯和辭典ノアルコトデス。十年前途ノ渡伯者ハ恰モ杜ナクシテ彷彿スル實人ノ如ク日常容易ニ葡語ヲ邦譯ヲ知ルコト殆ンド不可能デシトシ、在東京伯國大使館翻譯官大武和三郎氏ノ葡和辭典一度出現スルニ及ビ此種ノ一掃スルノミナラズ爾來吾々伯國在住者ノ蒙リ利便ハ漸ク知ルベカラザルモノガアリマス。著者ハ公務ノ餘暇多年努力、最初ノ完全ナル寶典ヲ編纂シ、思ヒマス、其功績ハ決シテ忘レテナラズト共ニ是ヲ感謝スベキハ文化人ノ義務デアリマス

就イテハ此種レタタル寶典者ヲ表彰スルタメ記念品ヲ贈呈シ聊カ其勞ヲ稿ヒタイと思ヒマス、机上ニアル一冊ノ辭書ハ私共ノ意ノアルトコロヲ説明シテ餘リアリト思ヒマス

大方諸賢ノ御贊同ヲ希望スル次第デアリマス

追ッテ記念品購入金額出願ハ一口拾五圓(一口以上隨意)トシ御贊成ノ方ハ左記宛最寄リへ御拂込ヲ願ヒマス

昭和三年四月 七月十五日

青柳郁太郎 多羅間鐵輔
白鳥堯助 原口七郎
坂元靖 福川薩然
拂込先

サン・パウロ市 郵函一六六七 原口七郎
バウロ市 郵函 多羅間鐵輔
レボン・プレト市 郵函二九〇 坂元靖
レジストロ 白鳥堯助

書を供提價廉荒天破よせ用利書

時代の要求せる

在伯邦人必携會話書現はる

二十年前、日本民族も伯國移住と共に、一日でも伯國物を喰はずに居れなかつた如く、一日でも伯國語を伯國人と語らずにはすまされなかつた筈だ。

若し伯人と伯語を一日でも語らずがらに過ぎた日本人があつたとしたら……その人々の今日迄の生活は、陰惨な、何等向上なき隠遁生活ではなからうか。

今日多少とも世間に顔出して生活らしい生活をして居る人々を見るが、

彼等は曲りなりにも伯語をペラ／＼と使つて居る人々である。

ペラ／＼と伯語を喋る。

それはババガイオも喋る。

然しババガイオ程も伯國語をよう喋らぬ日本人が、如何に多いことだらう。

日本移民民族の吾々が、在伯二十年の月日は己に夢の如く流れた。

此間ブラジル語を覺ゆ、書き、喋れる様にと、己に拾指を數ゆる程の日葡又は日伯會話書が皆んなの前に編輯提供されてゐる。

然し、吾社が今や印刷發刊せんとする日伯會話書の如く、伯國人の氣分と、日本人の氣分に、ガッチリ合つた日伯會話書があつたらうか。

著者栗津金六氏が、伯國普通語に對しては邦人界のオーションである事は誰れもが否み得ぬ処であらう。

又彼の告白を観るが、

著者 栗津金六氏の告白

「葡語に通ずると自認し、且つ人も許す邦人で、伯國語を語ることの甘くない者が十中八九位だらう。

これは頭の中で先づ理論的に葡語を編み出して後には耳には無關係で舌を働かすの爲ではなからうか。

私は正味差引なして十五年間、伯國實地生活、殊に伯國人間と、同棲上自分の耳を唯一の「ガイド」として淺薄ながら

習得したる伯國語の會話文句を、日本語と對照して見たいと思ふて此の小冊子を公にした次第です。

伯國語を話し度い、又話すの必要にせまられて居る同胞諸君の爲め多少とも参考資料とならば、幸甚と存じますと同時に、書中多々あるべき誤の點に就ては幾重にも先輩諸氏の御高教を乞ひ度いものであります。」

(栗津)

吾社は在伯邦人の爲め此の有益なる日伯會話書をおすゝめする。

吾社は渡伯希望の祖國人士に向つても此の在伯邦人必携會話書の今迄でない良書であることを極言して御すゝめす。

内容見本

Respiração	呼吸	Saliva	唾液	Indumentaria	衣裳	Sobrecasaca	フロック
Inspiração	吸ひ入	Cuspo	唾	Vestimenta	衣服		コート
Expiração	吹き出	Baba	涎	Traje menor	下着	Fraque	モーニング
Bocejo	あくび	Escarro	痰	Traje a rigor	正装	Palet sacco	背廣服
Soluço	しゃくり	Traque	放屁	Traje caseiro	通常服	Tunica	詰襟服
Espirro	くしゃみ	(Ventosidade dos intestinos)	放屁の社交語)	Tardão de gala	大禮服	Farda	制服
Ramela	めやに	Traje	服装	Casaca	燕尾服	fumo	腕裏章
Arroto	おくび			Smoking(英語)	晚餐服		

Penhorado lhe agradeço, peço-lhe gratissimo.	あなたに感謝致します。
Queira aceitar os meus infinitos agradecimentos.	同
Significo-lhe os meus votos de vivo reconhecimento.	同
O senhor não me faça de tolo, não!	あなたは私を馬鹿にするものでありませんよ。
Não vale a Pena o senhor responder.	お前さん口答ぬしたつて駄目よ。
Como ha de ser?	何うしたものじやろか。
Não ha de que.	どう致しまして。
Não tem de que.	同
Não seja por isso.	同
Por nada.	同
Não é nada.	同
Peço-lhe não fallar.	同
Mas, que cousa!	一應何うしたんだらう。
Qual, nada!	そんなことがあるものか。
Nem nunca pensei em nada disso.	そんな考は嘗て起した事さぬないわ。
Não posso fazer idéa duma coisa dessa.	そんな事は想像に餘ることだよ。
É exquisito isso.	それは變なことだね。
Isso já é de dominio publico.	それはモウ知れきつたことなの。
Voce não me leva vantagem nenhuma com essa velhacaria.	私をそんなことでゴマカソとして駄目だよ。

在伯邦人 必携會話書 豫約募集

「定價十四ミルレース也」
型ポケット用、約三百ページ

● 豫約者に限り

「一部」 十ミルレース也
(別に送料五百レース申受ける)

● 豫約金
送金方法不便に因り成る丈け全額御拂込みを希望致しますも、御都合により半金にても宜しう御座います

● 其他各線の申込み取次所は次號に發表致します

期間 八月卅一日限り

申込所

Semanario de S. Paulo
Caixa Postal, 58
Baurú

聖州新報社

製本發送日 九月末日

千九百廿八年五月貳拾四日

聖州新報社

名畫の力

大島伯鶴演

「幽霊などといふものを見たこと...」

か、必ずしも「身を大切にしない...」

誤植訂正
本紙第五面「在伯邦人必携會語...」

山下 鍛冶工場
指物調度一式
山本十二郎
Y. Kinjo
Machina de Beneficiar ARROZ E CAFÉ
Alfaiate
Compra-se Café e Cereaes
Pharmacia Paulista
Casa Anse

Confeitaria HIRATA
CASA Nishimoto
CASA YAMAGUCHI
Matsufuji
平田製菓所
西元商店
山口商店
農産物仲買
向井齒科醫院

御寫眞
迅速に出張撮影に應じます
林田秀雄

東京式 横濱堂
店主 岩城富士作
▲十五六歳以上の製菓見習青年二名至急入用▼

文化植民地へ

森牧師の來植
ソノ線ブラダス驛奥の文化植民地の此程全植民地協會長たる森

ブラジル大統領病む

伯國大統領ワシントン、ルイス閣下は去る二十四日頃より腹部に不

牧師 森淳吉氏一行
ソノ線ブラダス驛奥文化植民地を訪れ、全植民地の一般就業者を

ノロ線へ

北西線隣西隣カンベスタ耕地の農田源行氏は云ふ。

七十コトスなり

農田源行氏は云ふ。私の珈琲園も買手の口が二三つ

ノロ線は

ノロ線は、日進月歩、延び延び、今や長長線は、日進月歩、延び延び、

豫想外にす、ない

ノロ線は、日進月歩、延び延び、今や長長線は、日進月歩、延び延び、

聖州義塾の

小林美登利氏歸國
聖州義塾の経営者として子弟教育に盡力した小林美登利氏は

断し太平洋沿岸在住同胞の現状を視察した上ハワイを経由本年末迄には歸國の豫定の筈。故國滞在は約六ヶ月で期間は約一ヶ月の豫定と。

受信器

日を鶴よりも首を長くして待つて居ります(ト)
(ト)日給ハルの男君へ、君等は

大武和三郎氏表彰

寄附者氏名及金額
(第一回)
青柳都太郎 金五十ミル

ウニオン殖民地

日本役員姓名報告
去る四月廿九日、ウニオン驛ウニオン殖民地日本人役員改選の結果

御いとまごひ

過去十数年間一般同胞諸君より多大の御厚情並に御後援を蒙りし

病弱者に

何んが健康な人でも老若年齢に入りますと、完全な健康を保持する事が困難になるもの

御挨拶

各位益々御清祥之段奉慶賀候。陳者小生儀貴殖民地小學校へ奉職致居候處

社告

ノロエ スタ日本人年鑑(送料共二十五ミル)
本社は年鑑購入者中郷里へ轉送する人の多数なるに鑑み其の煩勞を削減し御便宜を計るべく今年度送料を内閣同様

Table listing names and amounts under '大武和三郎氏表彰' and 'ウニオン殖民地'.

伊藤齒科醫院
カフエランジャ町

御挨拶
各位益々御清祥之段奉慶賀候。陳者小生儀貴殖民地小學校へ奉職致居候處

病弱者に
何んが健康な人でも老若年齢に入りますと、完全な健康を保持する事が困難になるもの

社告
ノロエ スタ日本人年鑑(送料共二十五ミル)
本社は年鑑購入者中郷里へ轉送する人の多数なるに鑑み其の煩勞を削減し御便宜を計るべく今年度送料を内閣同様

御いとまごひ
過去十数年間一般同胞諸君より多大の御厚情並に御後援を蒙りし

病弱者に
何んが健康な人でも老若年齢に入りますと、完全な健康を保持する事が困難になるもの

文化植民地へ

森牧師の來植
ソノ線ブラダス驛奥の文化植民地の此程全植民地協會長たる森

ブラジル大統領病む

伯國大統領ワシントン、ルイス閣下は去る二十四日頃より腹部に不

ノロ線へ

北西線隣西隣カンベスタ耕地の農田源行氏は云ふ。

七十コトスなり

農田源行氏は云ふ。私の珈琲園も買手の口が二三つ

ノロ線は

ノロ線は、日進月歩、延び延び、今や長長線は、日進月歩、延び延び、

豫想外にす、ない

ノロ線は、日進月歩、延び延び、今や長長線は、日進月歩、延び延び、

聖州義塾の

小林美登利氏歸國
聖州義塾の経営者として子弟教育に盡力した小林美登利氏は

断し太平洋沿岸在住同胞の現状を視察した上ハワイを経由本年末迄には歸國の豫定の筈。故國滞在は約六ヶ月で期間は約一ヶ月の豫定と。

Engenheiro Civil
Hidekichi Nomura
Diplomado no Japão e Brasil
Caixa Postal, 8
Promissão
Linha Noroeste

土木、建築、電
氣、諸機械見積
設計、迅速、何
時にても御求め
御立を願入候
御引立を願入候
プロミッソン驛
野村工務所
野村秀吉
電氣技師
田中喜作
農法博士
眞島平三郎
山崎貞二
照井次郎

代便舎
村崎豊重

事務所 北西線プロミッソン町
ミナス、ジュラニエス街
(鈴木バール内)

御婦人御子様方の洋装は
最新流行型にて可憐迅速
にお仕立致します
コスツレイラ 柴田勝子

Oficina de Costura
K. Shirota Promissão

Dr. Ricardo Farina

MEDICO-OPERADOR-PARTEIRO, **Baurú**
婦人科○小児科○眼科
皮膚病科○梅毒科
尿道諸症○ソコヒ及
トラホーム 諸眼病の
保障の治療致します
リオ眼科大專出身
ドットル・リカルド
フアリーナ
診療時間 午前八時—十二時
午後二時—五時
市附近郊外は御招き次第
晝夜を分たす何時にても
診察に應じます
▼診察料至極低廉
診察所 バウル市
リオプランコ街六八—七

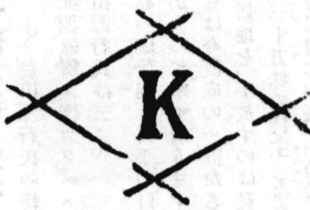
上田商店

アルマゼン
穀物仲買
ノロエスタ線
プ、アルベス驛真前

HOTEL CENTRAL
N. ISHIGAMI
ARAÇATUBA

中央ホテル

△清潔にして親切第一主義
石神信一郎
アラサツトバ驛キンゼ、デ、ノペンプロ街二七八
郵函……一三番



HOTEL USHIHO
潮ほてる

大阪商船會社
指定乗船切符 取扱所
館主 前田吉太郎
サントス ①ランゼルバスタナ街四八
電話 一九二四
郵函 三二八

HOTEL Chitose
Araçatuba

御旅館 千年

▲雜貨小間物▲和洋酒類其他▲農産物仲買
伊藤兼吉
アラサツトバ驛オスワルド、クルス街
郵函……十三番

Hotel Progresso

澤尾旅館

パウル驛前
博多丸 六月二十日 サントス出帆
はわい丸 六月三十日 日本へ
らぶらた丸 七月十一日

ARMAZEM
de
Seccos e Molhados

青木商店

北西線リンス市 寺院アラサツ前

雜貨小間物
農産物仲買

吉田兄弟商店

ノロエスタ線ビリグキ驛
郵函 二七二番

Hotel e Armazem JAPONEZ
Caixa, 261—Pennapolis

日本旅館

穀物仲買
雜貨小間物
ノロエスタ線ペンナポリス市アベニダ
ルイズ、オゾリオリオ七六 郵函二六一
代田喜市

Casa Hirata

Caixa, 47 Tel. 81
PROMISSÃO

平田商店

ノロエスタ線プロミッソン町
平田千嘉藏
電話 四七番
郵函 八一番

日本品 小間物 内外酒類
雜貨金物
穀物仲買
土岐商店
ノロエスタ線ビリグキ町
電話 二二四
郵函 壹番

CASA OHARA

OHARA & IRMAOS
ARAÇATUBA
Machina de beneficiar arroz
algodão e Moinho de
fubá

大原兄弟商會

精米 精綿及
雜穀仲買
フバ製造所
雜貨一般卸及小賣
北西線アラサツトバ町
カルロス、ゴメス街
電話 二〇三〇
郵函 二〇八

當研究所特製品

トラホーム撲滅には一番よく……タカ點眼薬を
齒を純白にし口腔衛生を重んぜらるゝ方は芳香衛生ハミガキを
胃腸病に患るゝ方は……タカ胃散を
痛みある腫物に苦しむゝ方はタカ膏薬を御試用下さい
(專賣特製品)
其他小供の強壯劑としてポリビタミナ、消化不良による諸病
にポリヂアスターゼをお勧め致します
(二品共大正十四年特許)
尙藥品、殺虫、殺菌劑及び醫療機械
類の御求めに應じます
聖市アツセンブレア街三一

大河内薬化学研究所

取次所 各地邦人商店にお尋ね下さい
電話 セントラル 四八一—九番

Automoveis H. Yokoyama LINS

貸自働車業
横山初太郎

▲最新式優良な自動車を以つて何時にても御用
命に應じます
▲數年來從業致し居りますので殊に當地方御視
察の方には可率に詳しく各地御案内致します
ノロエスタ線リンス町
十月十二日街四十番

CONFETARIA Bar e Bilhar G. Hanada
Caixa Postal, 12
Promissão Noroeste

御菓子製造所
玉突臺、上等和洋酒、清涼飲料
御進物用—日本菓子は上品に且おいしく
宴會用—調製各位の御用命に應じ申候
北西線プロミッソン驛郵函十二番
花田郡 藏

Hotel Japonез

日本旅館

北西線ペンナ、カフエーランジャ街
川尾利市

農家には是非!!

農具の御選定に就ては多年の経験により
廣く皆様の好評となつて居る弊店の取次
品を躊躇せず御使用下さい

噴霧器

獨逸製
佛國製
伊國製

殺蟻器

サライドール 一、二、三號
全 小形

殺蟻劑

アルセニコ、プランコ
硫黃粉木
フォルミシダ

エンセラード

カローサ用
カミニオン用
トレロー用

▲御照會の節は直ちに明細御通知申します



瀬木商店

パウルー支店
グワイサラ支店